



INSTRUKCJA EKSPLOATACJI
I MONTAŻU HAKA KULOWEGO
DO SAMOCHODU
VW Golf II (szeroki zderzak)

Nr kat. V-045

PRZEZNACZENIE

Hak kulowy do samochodu **VW Golf II (szeroki zderzak)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Hak ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Hak może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Hak musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Hak posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie haka.

- WR** - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.
WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy haka powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji haka kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Hak kulowy do samochodu **VW Golf II (szeroki zderzak)** składa się z następujących elementów:

- | | | | |
|--------------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| 1. Korpus haka | - 1 szt. | 6. Śruba M12x65 | - 2 szt. |
| 2. Kula haka | - 1 szt. | 7. Podkładka sprężysta Ø10,2 | - 4 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 8. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 2 szt. |
| 4. Podkładka specjalna Ø40/Ø10,5x2,5 | - 4 szt. | 9. Podkładka zwykła Ø13,0 | - 2 szt. |
| 5. Śruba M10x30 | - 4 szt. | 10. Nakrętka M12 | - 2 szt. |

W celu zamontowania haka kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż haka kulowego **wymaga podcinania zderzaka tylnego oraz jego demontażu.**
2. Zdemontować zderzak tylny samochodu poprzez odkręcenie czterech śrub M10 po lewej i prawej stronie od spodu samochodu.
3. Odkręcić fabryczne wsporniki mocujące zderzaka (nie będą ponownie montowane).
4. Rozkręcić hak kulowy na poszczególne elementy montażowe.
5. Przyłożyć korpus haka (1) do zderzaka tylnego, wyznaczyć i wyciąć miejsce podcięcia w zderzaku tylnym o wielkości ~60x80 (mm) - części plastikowej, oraz fragmentu metalowego wypełnienia zderzaka o wielkości ~20x80 (mm).
6. Włożyć tak przygotowany zderzak z korpusem haka (1) w podłużnicę samochodu i skrócić za pomocą śrub M10x30 (5), podkładek sprężystych Ø10,2 (7) oraz podkładek specjalnych Ø40 (4).
7. Przykręcić kulę haka (2) do korpusu haka (1) przy użyciu śrub M12x65 (6), podkładek sprężystych Ø12,2 (8), zwykłych Ø13,0 (9) oraz nakrętek M12 (10) mocując równocześnie z lewej strony kuli haka uchwyt gniazda elektrycznego (3).
8. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację haka kulowego w samochodzie VW Golf II (szeroki zderzak).

30.10.2015

V-045



Tow hook fitting
and operating instruction
VW Golf II (3/5D)
(09/1989 - 07/1991 r.)

Nr kat. V-045

DESTINATION

Tow hook for **VW Golf II (3/5D)** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Tow hook **V-045** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Tow hook **VW Golf II (3/5D)** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

- WR** - max. permissible load of a trailer,
WM - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The ball hook for **VW Golf II (3/5D)** is made up of the following elements:

- | | | | |
|--------------------------------|------------|-----------------------|------------|
| 1. Tow bar's body | - 1 piece | 6. Bolt M12x65 | - 2 pieces |
| 2. Hook ball | - 1 piece | 7. Spring washer 10,2 | - 4 pieces |
| 3. Electrical socket holder | - 1 piece | 8. Spring washer 12,2 | - 2 pieces |
| 4. Special washer 40/ 10,5x2,5 | - 4 pieces | 9. Flat washer 13,0 | - 2 pieces |
| 5. Bolt M10x30 | - 4 pieces | 10. Nut M12 | - 2 pieces |

In order to mount the ball hook **VW Golf II (3/5D)** you have to obey the instruction below.

1. Rear bumper both cutting and dismantling is required.
2. Dismantle rear bumper by unscrewing four screws M10 on the left and right side from the bottom of car.
3. Dismantle factory brackets.
4. Dismantle a tow bar into kit-form elements.
5. Put (1) to the rear bumper, fix and cut out the place which is undercut in the plastic part of the rear bumper at a size 6080 (mm) and the metal part of the bumper at size 2080 (mm).
6. Put prepared bumper with a tow bar's body (1) in the car's longitudinal stringer and screw by using screws M1030 (5) spring washers 10,2 (7) and special washers 40 (4).
7. Mount the (2) to (1) using (6), (8), (9) and (10) add electrical socket (3) from the left side of (2) in the same time.
8. Check if all fixing bolts, nuts are screwed hard enough.

Obeying this instruction assures correct montage and the tow hook operating in VW Golf II (3/5D).

After assembling of the ball hook **VW Golf II (3/5D)** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station .

30.10.2015.

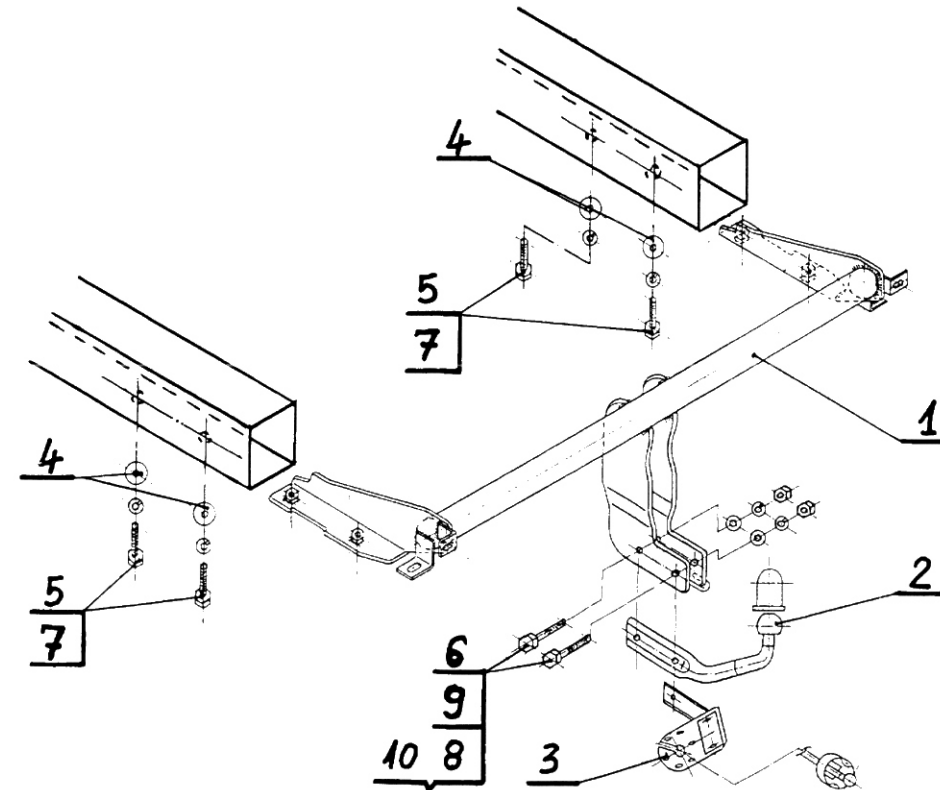
Nr kat. V-045

Po zamontowaniu haka kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

Wszystkie uszkodzenia mechaniczne haka kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony hak nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji haka należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT



UWAGA:

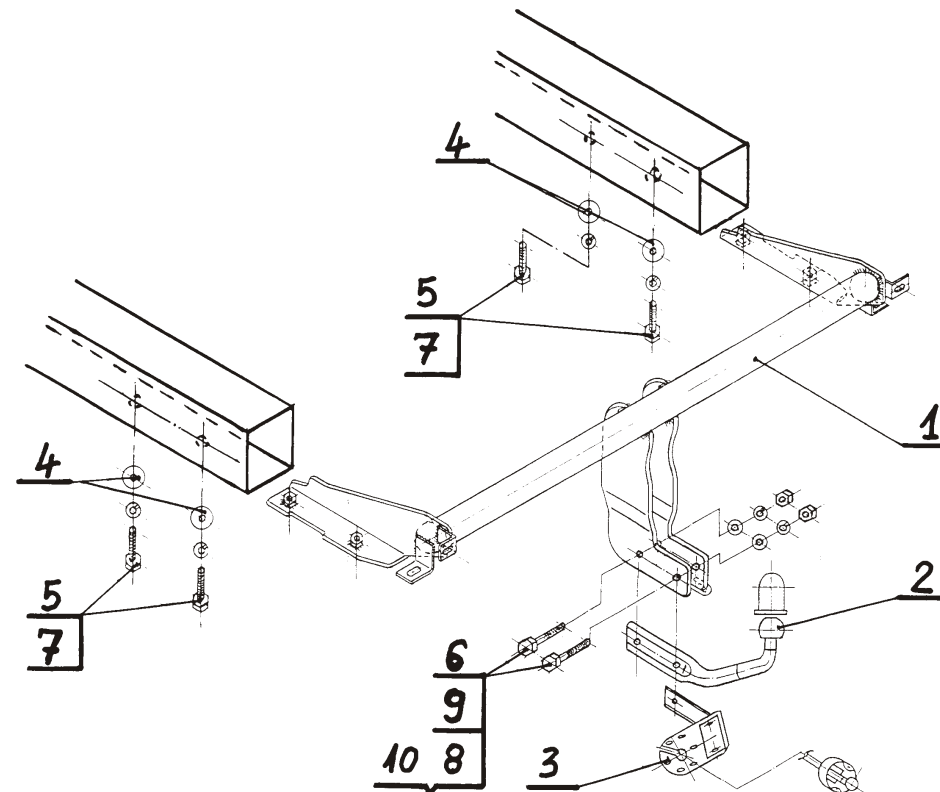
Cena haka nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. V-045

CAUTION :

All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during operating time. In case of braking the rules of montage or improper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Nr kat. V-045

Инструкция по эксплуатации
и пользованию ТСУ для
VW Golf II (3/5Дв)
(09/1989 - 07/1991 г.)

Применение

Фаркоп **V-045** для автомобиля **Volkswagen Golf II (3/5Дв)** предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальное Утверждение Пригодности, которое дает ему право обозначать продукт знаком безопасности „В” изданным Промышленным Институтом Моторизации.

Условия монтажа

Фаркоп можно применять и эксплуатировать в автомобиле с удельным техническом состоянии деталей кузова. Детали эти не могут быть механически повреждены. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно требованию нынешней инструкции.

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет номинальную табличку определяющую правильную и безопасную его загрузку .
WR - допускаемый полный вес прицепа
WM - допускаемый полный вес автомобиля.

Во время эксплуатации отдельные детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.
Во время буксировки прицеп должен быть соединен добавочной гибкой муфтой соответственной прочности (цепь, тросик).
Во время эксплуатации фаркопа надо временно проверять винтовые соединения и в случае ослабления гаек затянуть их.

Монтаж

Фаркоп для автомобиля **Volkswagen Golf II(3/5Дв)** состоит из следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	6. Болт M12x65	- 2 шт
2. Шар фаркопа	- 1 шт	7. Шайба пружинная Ø10,2	- 4 шт
3. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	8. Шайба пружинная Ø12,2	- 2 шт
4. Шайба специальная Ø40/Ø10,5x2,5	- 2 шт	9. Шайба плоская Ø13,0	- 2 шт
5. Болт M10x30	- 4 шт	10.Гайка M12	- 2 шт
	- 4 шт		

Для правильной установки фаркопа**V-045** следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

1. Монтаж фаркопа требует подрезки заднего бампера автомобиля .
2. Снять задний бампер автомобиля отвертывая 4 болта M10 с правой и левой стороны автомобиля.
- 3.Открутить заводские кронштейны укрепляющие бампер (не будем их закреплять).
4. Раскрутить фаркоп на монтажные детали.
5. Приложить корпус фаркопа (1) к заднему бамперу, назначить в нем и вырезать место подреза величиной 60x80мм в пластмассовой части и в металлической части насадки величиной 20x80мм.
6. Так подготовленный бампер с корпусом фаркопа вложить (1) в лонжерона автомобиля и прикрепить, исползуя, болты M10x30 (5), пружинные Ø10,2 (7) и специальные Ø40 (4)шайбы.
7. К корпусу фаркопа (1) прикрепить шар фаркопа (2), исползуя болты M12x65 (6) пружинные Ø12,2 (8), плоские Ø13,0 (9)шайбы и гайки M12 (10) одновременно прикрепляя пластину под штепсельную розетку (3) с левой стороны шара(2).
8. Тщательно проверить все болтовые соединения и при необходимости затянуть.

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную утановку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа V-045 в автомобиле Volkswagen Golf II (3/5Дв)

30.10.2015.

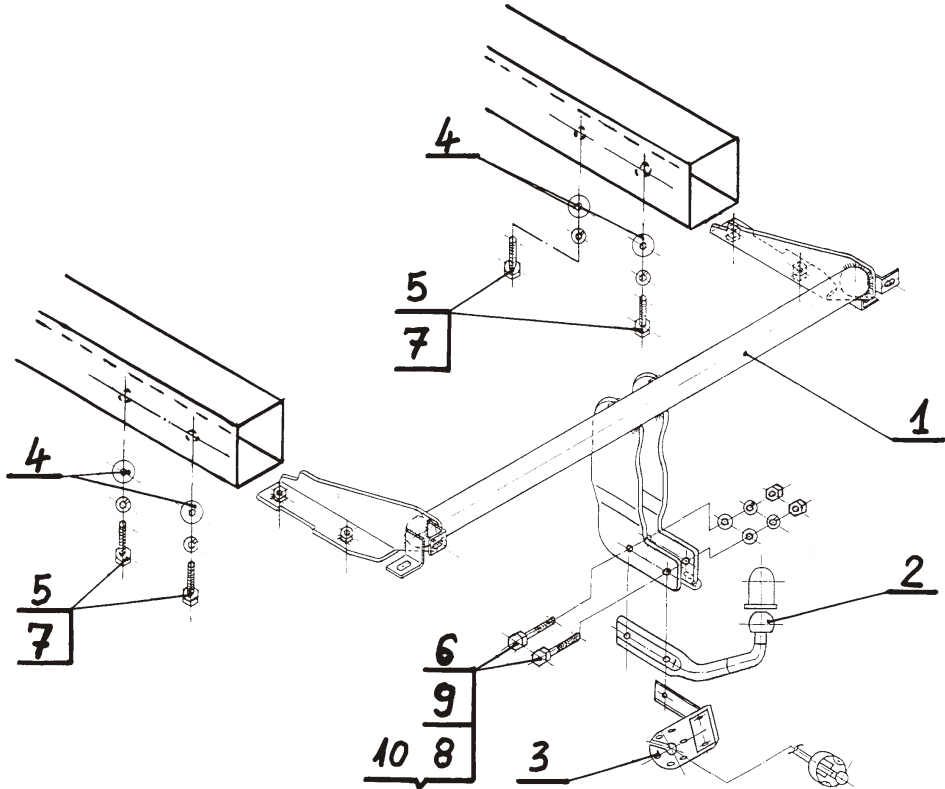
Нр кат. V-045

После установки фаркопа **V-045** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа **V-045** исключают его дальшую эксплуатацию. **Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован.**
В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр кат. V-045